

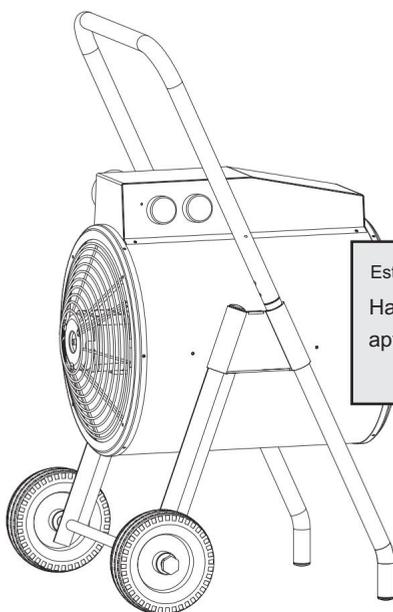
# ROTEK

## Calentador eléctrico circular HFR-15-400

Capacidad de calefacción de 15 kW / 400 V

### Manual de uso y mantenimiento

DE B1806 a partir de junio de 2018



Este producto es solo para  
Habitaciones bien aisladas o  
aptas para uso ocasional.

N.º de artículo de Rrotek:

CALENTADOR079

Enlace web a la documentación en línea:



Modelo: HFR-15-400

Capacidad de calentamiento: máx. 15 kilovatios

Cuidado: 400 V / 50 Hz

Enchufe: CEE400/32A

Consumo de corriente:  $\leq 22,5$  A (LS-C25)

Dimensiones: 540x495x855mm

Peso: 21 kg

## prefacio

Estimado cliente,

tómese el tiempo necesario para leer este manual en su totalidad y con atención.

Es importante que se familiarice con los controles y cómo usar su dispositivo de manera segura antes de comenzar a usarlo.

Este manual debe guardarse siempre cerca del dispositivo para que sirva como referencia en caso de duda y también debe entregarse a cualquier propietario posterior.

La operación y el mantenimiento de este dispositivo conllevan peligros, que se aclararán con los símbolos de este manual. Los siguientes símbolos se utilizan en el texto. Por favor, preste mucha atención a la información relevante.



**Aviso de seguridad**

Este símbolo marca un aviso que, si se observa, sirve para garantizar su seguridad personal o para evitar daños en el dispositivo.



**Aviso de seguridad sobre peligro eléctrico** Este

símbolo indica peligros eléctricos para los usuarios y el personal de mantenimiento.



**Información general** Este

símbolo marca información y consejos prácticos para el usuario.

Hemos comprobado que el contenido del manual coincide con el dispositivo descrito. No obstante, no se pueden descartar desviaciones, por lo que no podemos garantizar su total cumplimiento. Sin embargo, la información se revisa regularmente y las correcciones necesarias se incluyen en las siguientes ediciones, que puede ver en nuestra página de inicio. Si tiene alguna duda sobre las propiedades o el manejo del dispositivo, póngase en contacto con nosotros antes de ponerlo en funcionamiento.

Todas las imágenes son fotos simbólicas y no tienen que coincidir con la versión actual. Reservados los cambios técnicos, los errores y las erratas.



Los daños causados por no seguir las instrucciones de este manual anularán la garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de esto.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, sin permiso por escrito. El no hacerlo constituye una violación de las normas de derechos de autor aplicables y será procesado. Todos los derechos, especialmente los derechos de reproducción, están reservados.



**Comprobación de la mercancía**

entregada Después de recibir el dispositivo, se recomienda comprobar si la mercancía coincide con los componentes especificados en el pedido, el conocimiento de embarque o el albarán de entrega. Retire el embalaje con cuidado para no dañar el dispositivo. El dispositivo también debe ser revisado por cualquier daño de transporte. Si la entrega está incompleta o dañada, informe a su distribuidor inmediatamente.

## Tabla de contenido

<b>1. Instrucciones de seguridad</b>	<b>4</b>
1.1. Riesgos de la electricidad	4
1.2. Equipo 1.3.	4
Riesgos de las partes móviles 1.4. Riesgos por altas	4
temperaturas 1.5. Uso previsto 1.6. mantenimiento	5
	5
	5
<b>2. Especificación 2.1.</b>	<b>6</b>
Especificaciones técnicas	6
<b>3. Utilice 3.1. Controles</b>	<b>7</b>
3.2. Conexión a la red	7
eléctrica 3.3. Puesta en marcha 3.4. Parada	8
de seguridad por termostato	8
3.5. Apagar	8
	8
<b>4. Mantenimiento y resolución de problemas</b>	<b>9</b>
4.1. Precauciones 4.2. Limpieza	9
4.3. diagrama de	9
circuito	9
<b>5. Varios 5.1.</b>	<b>10</b>
Condiciones de la garantía 5.2.	10
Eliminación después del período de uso 5.3. Declaración	10
de conformidad	11

## 1. Instrucciones de seguridad



Es posible que las instrucciones de este manual deban complementarse con las normas legales y técnicas aplicables. No reemplazan ninguna norma o reglamento adicional (incluidos los no legales) que se emitieron por motivos de seguridad.

### 1.1. Riesgos de la electricidad



Los calentadores de ventilador tienen partes peligrosas (vivas y giratorias). Por lo tanto, el incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en este manual puede resultar en lesiones personales graves o daños a la propiedad.

- El dispositivo solo se puede conectar a sistemas eléctricos que sean compatibles con la potencia nominal, la frecuencia y el voltaje del dispositivo según la placa de características o la especificación.
- El dispositivo solo se puede conectar a un enchufe que esté protegido por un disyuntor adecuado y un disyuntor de corriente residual. • El uso de extensiones defectuosas o extensiones demasiado

Se prohíbe la sección transversal pequeña del cable.

- NUNCA use componentes eléctricos, partes no aisladas o cables con corriente tocar mal
- Nunca opere el calentador de ventilador cuando la carcasa esté abierta o se haya quitado la rejilla protectora conectar la fuente de alimentación!
- Durante el funcionamiento, no se debe realizar ningún trabajo en líneas o componentes eléctricos. •Antes de cada uso, compruebe el estado del cable de alimentación y del enchufe.



Está prohibido trabajar en partes eléctricas bajo tensión. ¡El contacto con partes vivas puede ser mortal!

- Asegúrese de que el trabajo de mantenimiento sea realizado únicamente por personal calificado ser conducido.
- Antes de iniciar trabajos de mantenimiento, limpieza o reparación, el suministro eléctrico debe ser interrumpido y protegido contra un encendido involuntario. •Los cables que estén rotos, desgastados o dañados por marcas de fuego deben reemplazarse ser reemplazado. Cambie siempre los terminales corroídos.

### 1.2. equipo

- Cuando realice el mantenimiento, use ropa ajustada con extremos elásticos que están cerrados.
- Cuando trabaje en el dispositivo, use siempre guantes y gafas protectoras de acuerdo con las normativa aplicable para la prevención de accidentes de trabajo. •Tenga a mano un extintor de incendios aprobado. •Antes de trabajar en la unidad, asegúrese de tener un botiquín de primeros auxilios listo para emergencias  
esta montando.

### 1.3. Riesgos de las piezas móviles

- Nunca trabaje en piezas móviles. •El dispositivo nunca debe operarse con cubiertas abiertas o sueltas  
convertirse en hombres.
- Nunca se acerque al dispositivo operativo con elementos como corbatas, bufandas, pulseras. Estos podrían engancharse en el ventilador y causar lesiones graves.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que todas las herramientas u otras piezas sueltas estén apagadas eliminado del dispositivo.

#### 1.4. Riesgos por altas temperaturas

- ¡Nunca cubra el calefactor del ventilador durante el funcionamiento! • ¡Nunca bloquee el flujo de aire durante el funcionamiento! El dispositivo no debe usarse en lugares donde las cosas (por ejemplo, una cortina) puedan bloquear la entrada de aire.
- Utilice el dispositivo únicamente en lugares con buena circulación de aire. • ¡El aparato se calienta durante el funcionamiento! Por lo tanto, en funcionamiento y hasta 10 minutos solo toque los interruptores giratorios después de apagar.

#### 1.5. Uso previsto

- Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, compruebe si presenta daños (elementos calefactores, ventiladores, cable de red). Los dispositivos defectuosos no deben ponerse en funcionamiento. • ¡No utilice el aparato en lugares en los que la circulación del aire pueda provocar la aspiración de piezas! Garantice una distancia mínima de 1 m en todas las direcciones a otros objetos. • No introduzca ningún objeto en el interior de la carcasa. • ¡Nunca deje el calefactor de ventilador desatendido mientras esté en funcionamiento! • El dispositivo no debe utilizarse en habitaciones húmedas (baño, ducha), cerca

piscinas o en general en un ambiente húmedo. • Nunca utilice el dispositivo en atmósferas explosivas, si las hay.

de gas o vapores combustibles. • Úselo sólo en posición vertical sobre una superficie firme y estable.



No conecte el dispositivo a un temporizador, otros termostatos o similares, si el dispositivo está apagado por otra persona. Esto desactivaría la protección automática contra sobrecalentamiento.

- El ventilador se enciende automáticamente si la temperatura del dispositivo es demasiado alta. Por lo tanto, no desconecte el enchufe de red inmediatamente después de su uso, ya que se apagaría la postventilación automática.
- La salida de aire no debe estar directamente sobre objetos sensibles al calor (por ejemplo, enchufes) ser juzgado.
- El cable de alimentación debe tenderse de modo que no quede expuesto a la salida de aire y se evita tropezar con él.
- Antes de mover, transportar o limpiar el dispositivo, se debe quitar el enchufe de red para ser tirado!
- ¡Desconecte el dispositivo de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarse durante un largo período de tiempo!



Los niños no pueden reconocer los peligros que se encuentran en el uso inadecuado de los dispositivos electrónicos. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen dispositivos eléctricos.

- Las configuraciones o instalaciones de fábrica no deben utilizarse con fines de rendimiento ser cambiado.

#### 1.6. Mantenimiento

- El dispositivo sólo se puede abrir cuando se haya enfriado y esté parado y con la alimentación eléctrica interrumpida. Realice trabajos de mantenimiento únicamente si está cualificado para ello.
- En los trabajos de mantenimiento solo se pueden utilizar repuestos originales. Quedan excluidas las piezas estándar que corresponden a las especificaciones de las piezas originales (por ejemplo, tornillos).

## 2. Especificación

### 2.1. Especificaciones técnicas

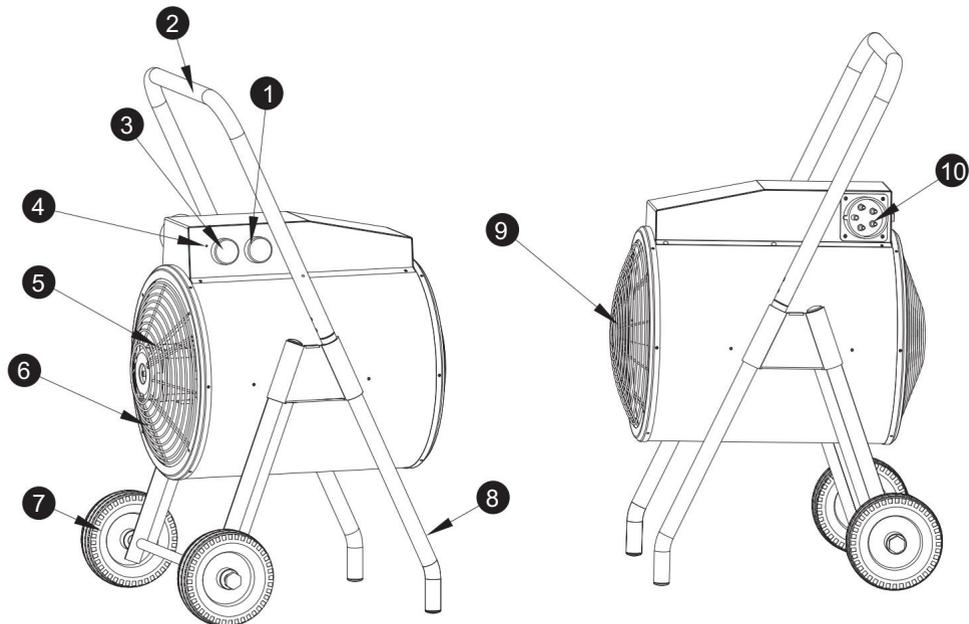
Marca	Modelo	HFR-15-400
	Tipo	eléctrico trifásico Aerotermo redondo con función de retardo
	cuidado	Eléctrico
cuidado	Tensión	400 V / 50 Hz
	el consumo de energía	≤ 22,5 A i Fase
	conexión eléctrica	Enchufe CEE400V/32A (sin cable de alimentación incluido)
	Fusible recomendado C 3x 25 A	
el consumo de energía	Admirador	90W
	paso 1	5 kilovatios
	Nivel 2	10 kilovatios
	nivel 3	15 kilovatios
flujo de aire		970 m <sup>3</sup> /hora
clase de protección		IP21
volumen		57dB(A)
Dimensiones (An. x Pr. x Al.)		540x495x855mm
Peso		21 kg

Información según EU/2015/1188:

identificador de modelo	HFR-15-400			especificación	Unidad
especificación	Símbolo	Valor	Unidad	especificación	Unidad
salida de calor				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente	Salida de
potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	15,0	kilovatios	calor de un nivel Sin control de temperatura ambiente	No
salida de calor mínima (valor de referencia)	P <sub>mín</sub>	5,0	kilovatios	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	No
máximo continuo salida de calor	P <sub>máx,c</sub>	15,0	kilovatios	Control de temperatura ambiente con mecánica Termostato	y
consumo de energía auxiliar				con control electrónico de temperatura ambiente	No
A potencia calorífica nominal	e <sub>max</sub>	Nevada	kilovatios	control electrónico de temperatura ambiente y Control de la hora del día	No
A la salida de calor mínima	e <sub>lmin</sub>	Nevada	kilovatios	día control electrónico de la temperatura ambiente y Regla del día de la semana	No
En el estado listo	e <sub>lSB</sub>	Nevada	kilovatios	Otras opciones de control	
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	No
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no con
				opción de control remoto no con control adaptativo del inicio de la calefacción	
				con limitación del tiempo de funcionamiento con	No
				sensor de bola negra	No
					No
Detalles de contacto	Rotek Handels GmbH, Handelsstrasse 4, 2201 Hagenbrunn, Austria				

### 3. Uso

#### 3.1. control S



1 termostato

2 mango

3 interruptores principales

4 reset-Knopf

5 motor ventiladores

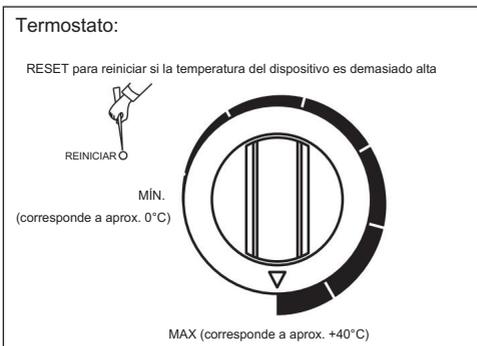
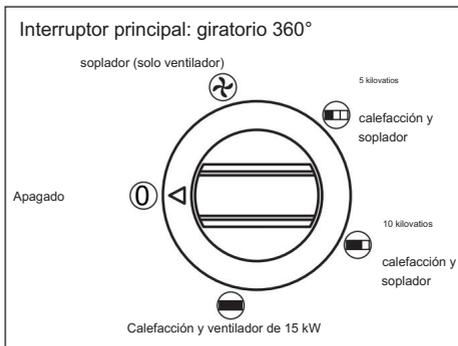
6 entrada de aire

7 ruedas

8 patas de dispositivos

9 salida de aire

10 enchufes



Restablecer-Taster

sensor de temperatura ambiente

conexión eléctrica

Tuerca Kabelbuchse

interruptor principal

### 3.2. Conexión a la red eléctrica



Este calefactor de ventilador está equipado con un enchufe CEE400V/32A. El cable de conexión no está incluido en el volumen de suministro. Necesita un cable de extensión con las siguientes propiedades: Enchufe y enchufe: CEE400V/32A, grado de protección IP44 (o superior), certificado VDE Cable de conexión: 5 pines, sección transversal mínima 4 mm<sup>2</sup>, longitud ≤ 3 m (si el cable es más tiempo, debe asegurarse de que no haya peligro de que el dispositivo vuelque) •Asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición "0" y el termostato esté encendido

posición "MIN".

- Abra la cubierta protectora del enchufe del cable del conector y enchúfelo
- conéctelo a la toma del dispositivo. •

Conecte el otro extremo del cable a una fuente de alimentación adecuada.

### 3.3. Instalación



Compruebe la correcta instalación del termoventilador antes de cada puesta en marcha.

¡El dispositivo solo debe utilizarse de acuerdo con todas las instrucciones de seguridad!



Se puede notar una ligera emisión de humo cuando se usa por primera vez. Esto es normal y se debe a la evaporación de la capa protectora de aceite de las varillas calefactoras. Después de un breve período de funcionamiento, el humo debería cesar. •Gire el termostato a la posición MAX (totalmente en el

sentido de las agujas del reloj) y ajuste

el interruptor principal al modo de funcionamiento deseado. • El

dispositivo comienza a calentarse. •Una

vez que la temperatura ambiente haya alcanzado el valor deseado, gire lentamente el termostato hacia la izquierda hasta que escuche un "clac". Ha configurado la temperatura ambiente actual en el termostato.

- El aparato ahora mantiene automáticamente la temperatura establecida.



Si el termostato se configura en una posición por debajo de la temperatura ambiente actual, el dispositivo no se calentará. Si desea calentar, aumente la temperatura deseada en el termostato. El valor de control MIN corresponde a aproximadamente 0 °C, el valor de control MAX a aproximadamente +90 °C.

### 3.4. Apagado de seguridad por termostato El aparato dispone de un

apagado de seguridad en caso de sobrecalentamiento. Si el dispositivo se apaga durante el funcionamiento, proceda de la siguiente manera:

- Averigüe el motivo del sobrecalentamiento y elimínelo (suministro de aire restringido, distancias de seguridad demasiado pequeñas, temperatura ambiente demasiado alta, etc.). •Apague el dispositivo, desconecte el cable de alimentación y espere 10 minutos para darle al calentador de ventilador la oportunidad de enfriarse.
- Gire la perilla del termostato a MIN (totalmente en sentido antihorario) y luego hacia abajo derecho a MAX. Reinicie el dispositivo.

### 3.5. Apagar

- Ponga el termostato en MIN y el interruptor general en 0.



¡Si el ventilador sigue funcionando, no se debe desconectar el enchufe de red! La temperatura interna del dispositivo es demasiado alta. ¡Existe riesgo de sobrecalentamiento! Espere hasta que el ventilador deje de funcionar y solo entonces desconecte el enchufe de alimentación.



El tiempo de enfriamiento (tiempo de funcionamiento posterior del ventilador) a una temperatura ambiente de 20 °C es de aproximadamente 3-4 minutos. Si la temperatura ambiente es superior a 27°C, el tiempo de enfriamiento puede demorarse. En este caso, puede desconectar el enchufe de red después de un tiempo de seguimiento de al menos 20 minutos.

## 4. Mantenimiento y solución de problemas

Este dispositivo casi no requiere mantenimiento. Limpie el dispositivo regularmente como se describe a continuación. Si se produce un defecto, póngase en contacto con su distribuidor. Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo.

### 4.1. Precauciones

Antes de cualquier trabajo de limpieza en el dispositivo, siempre se deben seguir las siguientes instrucciones: •El dispositivo debe haberse enfriado a temperatura ambiente. •La conexión entre el dispositivo y la red eléctrica debe estar desconectada en todos los polos y asegurada contra una conexión involuntaria (p. ej., desenchufar y retirar el cartel informativo).



Se debe tener cuidado al acercarse a piezas móviles o componentes con altas temperaturas de funcionamiento con la debida precaución.

### 4.2. Limpieza • El

dispositivo debe limpiarse periódicamente con aire comprimido. •Si el dispositivo está muy sucio, se puede limpiar con un paño húmedo. Sin embargo, asegúrese de que no entre agua en el dispositivo. Además, el dispositivo debe estar completamente seco antes de volver a utilizarlo.

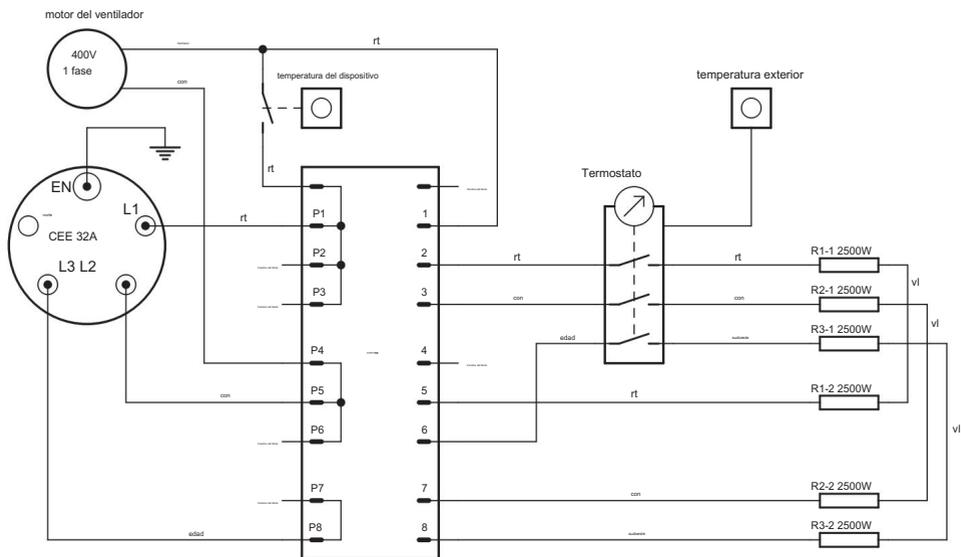


Los componentes internos (conexiones de abrazadera) no deben limpiarse con aire comprimido o agua, ya que podrían producirse cortocircuitos o averías.



No utilice nunca bencina, tolueno, acetato o similares para limpiar el aparato, estas sustancias atacarían las resistencias.

### 4.3. diagrama de circuito



Interruptor principal	L1-1	L1-2	L1-3	L2-4	L2-5	L2-6	L3-7	L3-8				
0												
Admirador												

Contacto  
abierto    Contacto cerrado

## 5. Varios 5.1.

### Condiciones de garantía El

período de garantía de este dispositivo es de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Si este dispositivo se utiliza profesionalmente, con frecuencia y de forma continua, aunque el período de 12 meses especificado anteriormente aún no haya expirado, la garantía expira automáticamente si las horas de funcionamiento superan las 1.000. Para aparatos sin contador de horas de funcionamiento se toma como referencia el desgaste general de la máquina.

Dentro de los límites antes mencionados, nos comprometemos a reparar o sustituir gratuitamente aquellas piezas que, tras nuestra inspección, muestren defectos de fabricación o materiales.

La reparación o sustitución de piezas defectuosas dentro de la garantía no amplía el período de garantía total del dispositivo. Todas las piezas o conjuntos reparados o reemplazados durante el período de garantía se entregan con un período de garantía que corresponde al período de garantía restante del componente original.

Quedan excluidos de la garantía los daños causados por los siguientes factores:

- Incumplimiento de las instrucciones y normas contenidas en el manual
- El producto fue utilizado para un propósito diferente al descrito
- Uso inadecuado, condiciones ambientales no permitidas, sobrecarga
- Desgaste normal, limpieza o mantenimiento insuficiente o incorrecto
- Modificaciones no autorizadas del dispositivo.
- Reparaciones o mantenimiento realizado por personal no autorizado.

Además, todas las piezas de desgaste están excluidas de la garantía. Pueden ocurrir defectos menores (arañazos, decoloración), pero no afectan el rendimiento del dispositivo y, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía.

No somos responsables de ningún costo, daño o pérdida directa o indirecta (incluida cualquier pérdida de ganancias, contrato o fabricación) causados por el uso del dispositivo o la imposibilidad de usar el dispositivo.

El servicio de garantía se lleva a cabo en nuestra ubicación o en la ubicación de un punto de servicio autorizado por nosotros.

Las piezas defectuosas intercambiadas bajo la garantía pasan automáticamente a ser de nuestra propiedad después de que se haya completado el intercambio.

## 5.2. Eliminación después del uso



Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo que se muestra a la izquierda lo indica.

Los materiales son reciclables según su etiquetado. Al reutilizar, reciclar u otras formas de reciclar dispositivos antiguos, está haciendo una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Por favor, pregunte a la administración municipal sobre el punto de eliminación responsable.

## 5.3. Declaración de conformidad



<p>Por la presente declaramos, Por la presente declaramos,</p>	<p>Rotek Trading GmbH Handelsstraße 4 2201 Hagenbrunn Austria/Austria</p>
<p>Que el dispositivo que se describe a continuación cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y salud relevantes de las directivas de la CE debido a su diseño y construcción, así como a la versión que hemos puesto en el mercado.</p> <p>Que los siguientes Aparatos cumplen con los requisitos básicos de seguridad y salud apropiados de la Directiva de la CE en función de su diseño y tipo, tal como los ponemos en circulación.</p>	
<p>Designación del dispositivo: Descripción de la máquina:</p>	<p>calentador de ventilador eléctrico Calentador de ventilador eléctrico</p>
<p>Modelo: Tipo:</p>	<p>HFR-15-400-BG</p>
<p>Tipo de diseño: Versión:</p>	<p>B1806</p>
<p>Directivas CE relevantes: Directivas CE aplicables:</p>	<p>2014/35/UE</p>
<p>Normas armonizadas aplicadas: Normas armonizadas aplicables:</p>	<p>EN 60335-1 EN 60335-2-30</p>
<p>Si el dispositivo se modifica sin nuestro consentimiento, esta declaración pierde su validez.</p> <p>En caso de alternancia de máquina, no acordada por nosotros, esta declaración perderá su validez.</p>	
<p>Hagenbrunn, 03.07.2017</p>	<p>              (Robert Remböck, Director General)         </p>

Si tiene alguna pregunta o sugerencia, por favor póngase en contacto con:

Rotek Handels GmbH  
Handelstr. 4, A-2201 Hagenbrunn

Teléfono: +43-2246-20791  
Fax: +43-2246-20791-50

Correo electrónico:  
office@rotek.at <http://www.rotek.at>